

ОТЧЕТ

Новика А.А. о научной командировке в Македонию

15.06. – 08.07.2018

Во время командировки я принял участие в LI INTERNATIONAL SEMINAR ON MACEDONIAN LANGUAGE, LITERATURE AND CULTURE (51-й Международный семинар по македонскому языку, литературе и культуре) и 45 Международной научной конференции Университета Св. Св. Кирилла и Мефодия в г. Охриде (Македония), которые состоялись 16.06.-02.07.2018.

51-й Международный семинар и 45 Международная конференция семинара были организованы Университетом имени Св.Св. Кирилла и Мефодия (г. Скопье) совместно с Национальной Академией наук Македонии. В научном мероприятии приняли участие ведущие ученые-македонисты, балканисты, исследователи языка, фольклора, культуры (из Канады, Франции, Китая, Хорватии, России и др. стран). Я выступил:

- 1) с докладом "Результаты балканских экспедиций РАН и СПбГУ в Голо Бордо: материалы этнолингвистических исследований" ("Results of Balkan expeditions of the Russian Academy of Sciences and St. Petersburg State University in Golo Bordo: materials of field work studies") и
- 2) представил вышедшую коллективную монографию на македонском языке (совместный проект издательства «Наука» (Санкт-Петербург) и Института македонского языка им. Крсте Мисиркова):

Голо Брдо: од материјалите на балканската експедиција на РАН и СПбДУ во 2008–2010 година / под редакција на Андреј Н. Соболев и Александар А. Новик; главен редактор Васил Дрвошанов; превод од руски Максим Каранфиловски. – Скопје: Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“; Санкт-Петербург: Наука, 2018. 282 стр.: илустр. во боја, табели.

Текст доклада будет опубликован в издании Университета Св. Св. Кирилла и Мефодия в этом году с аффилиацией СПбГУ. Текст статьи посвящен языку и традиционно-бытовой культуре населения македонско-албанского пограничья, он является исключительно актуальным ввиду непрекращающейся в мировой лингвистической науке полемики об отнесении идиомов населения пограничных зон к конкретным диалектным ареалам, а также о процессах конвергенции в говорах и культуре, происходящих в трансформирующихся условиях данного полилингвального, многоконфессионального и мультикультурного региона.

Доклад и текст статьи базируются на полевых материалах автора. В славянско-албанском пограничье в течение последних лет автором совместно с коллегами из России и США

(А. Н. Соболев, Н. Г. Голант, Д. С. Ермолин, Victor Friedman) проводятся полевые исследования, позволяющие собрать исключительно важный лингвистический и этнологический материал.

Работа Международного семинара и Международной научной конференции предусматривала научные доклады, лекции, заседания круглых столов, проведение семинарских занятий и практических языковых курсов. Мною был получен диплом участника Международного семинара и получен сертификат, подтверждающий знание македонского языка на среднем уровне (по международной сертификации B2).

51-й Международный семинар с 45 Международной научной конференцией стали в 2018 г. одним из самых крупных на Балканах профессиональных форумов ученых (лингвистов, антропологов, этнологов, фольклористов), занимающихся языками и культурами народов Юго-Восточной Европы и циркумпонтийского пространства.

Программа семинара размещена на сайте: www.ukim.edu.mk/en_content.php?meni=81&glavno

Автором также достигнута договоренность о публикации статьи в реферируемом журнале "Folklore. Electronic Journal of Folklore" (на английском языке), входящем в системы цитирования Scopus & Web of Science (2-й квартиль).

После завершения основной программы Семинара и Конференции со 2.07. по 6.07. были осуществлены запланированные:

- 1) проведение македонско-российского рабочего стола и
- 2) практических исследований в г. Крушево (юго-западная Македония).

Участие в круглом столе, который состоялся (как продолжение масштабной конференции и семинара) в Университете Скопье и г. Крушево 2-6 июля 2018 г. позволило достичь соглашения о совместной экспедиционной работе в зоне македонско-албанского пограничья в перспективе на 2019-2021 годы.

Практические исследования в г. Крушево у арумынского и македонского населения совместно с зарубежными коллегами позволили собрать большой этнолингвистический материал (главные темы: народные праздники, ремесленные занятия в современных условиях, терминология народной одежды арумын, терминология ювелиров – специалистов по филиграни и др.). Данные материалы лягут в основу запланированных публикаций в приоритетных научных изданиях.

Проект был осуществлен в рамках Мероприятия 5 СПбГУ, а также в рамках темы НИР "Этноконтактные зоны на западе Балкан", выполняемой автором на кафедре общего языкознания СПбГУ на безвозмездной основе.

09.07.2018

